

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit187

Édition critique

1205 à 1208^[a].

Type de document: Charte: confirmation

Objet: Guillaume de la Roche, chevalier, sire de Machecoul, confirme un don de quelques héritages fait aux Templiers de La Rochelle par Guillaume de Tournai, chevalier, son homme de foi.

Lieu de conservation: Bibliothèque Municipale de Poitiers, Collection Dom Fontaneau. – T. 25, p. 305-306. Source: Archives du Temple de La Rochelle.

Transcription de la charte

1 Au nom de la Sainte Trinité, **2** ge, Willaume de \2 la Roche, chevaler, sire de Machegouz, **3** fais à saver \3 à tos ceaux qui sunt et qui sunt à venir qui ceste \4 presente chartre veiront et oiront **4** que je, de ma propre \5 volonté, por le salu de m'arme et de mon pere et de ma \6 mere et de mes ancesors et de mes successors, **5** o l'otrei et o \7 la volonté de Sebile, ma femme, et de Letice, ma fille, \8 et de Gardrat, mon frere, **6** ai confirmé et otreié, en pure et \9 en pardurable aumolne à Deu et à freres de la chevalerie \10 dau Temple, **7** tote icelle aumosne enterignement que \11 Willaume de Tornay, chevaler, mis hom, lor a donné; \12 **8** c'est à saver, sor le pas de Tornay, terres et bois à tenir \13 et à aver as desus diz freres dau Temple pardurablement \14 de mei et de mes hers et de Gardrat, mon frere, et de ses \15 hers franchement et quitement, à tote lor volonté faire \16 enterignement. **9** E par desus ice, lor ai otreié la terre \17 Helies Bernart, chevaler, mon home, qui est sor icel \18 meïsme pas de Tornay devant l'aubeespin **10** la quele \19 i[l] tent del dessus dit Willaume de Tornay **11** à tenir et à \20 aver pardurablement o totes franchises, se il conquerre \21 la poent; **12** c' est à saver que li devant di frere ne devent \22 herberger es devant dites choses nul de mes homes ne \23 des mon frere sans nos congiez. **13** E por ce que sus \24 iceste chose aucuns ne dotast ne doter peüst, vesti et saisi \25 les devant diz freres de la devant dite aumosne par \26 ceste presente chartre, **14** la quelle[...] saelee de mon \27 sael. **15** Ce fut fait l'an de l'incarnation Nostre Saignor \28 M.CC./ et v[...]

^[a] D'après une indication de D.F., il y avait une déchirure à la fin de l'acte. Le premier et seul élément du millésime conservé était «v»; ce qui fournit les limites possibles de 1205 à 1208